

## 2 メアリー・ブレイズ夫人の女の栄光に寄せる哀歌

お集まりの 心優しき皆さん

ブレイズ夫人の死を悼むご唱和を  
決してお世辞は望まれない方でした  
自分を褒めてくれる人からは

お屋敷の前を通る貧乏人には

5

ご夫人はいつも親切に  
気前よくお金をお貸しになりました  
質種しちぐさ一つはいただいて

この上も無く上品な物腰で

10

隣近所の人たちを喜ばせようとなさいました  
邪悪な道に踏み込まれたことなど決してありません  
進んで罪を犯される時以外には

教会には 真新しい絹とサテンの衣装で

15

巨大なサイズのパニエのスカートをお召しになって  
お席でうたた寝なさったことなど決してありません  
両の瞼をお閉じになる時以外には

嘘でも誇張でもございませぬ

20

二十人を越える殿方に言い寄られておいででした  
王様までご夫人のお尻を追われていたのです  
あの方が前を歩いておられる時のことですが

しかし今や 財産財宝ことごとく消え失せて

取り巻きの殿方も 皆さん雲散霧消うんさんむしょうです  
お亡くなりになった時に医者が気付いたのですが  
最後の心身の不調こそが命取りだったそうです

さあ 皆さんで心よりお悔やみ申し上げます

25

お住まいのケント通りの方々はおっしゃるはずです  
あともう十二か月生き延びていらっしゃれば  
今日はまだお亡くなりではなかったのに と